



## 積家呈獻來自瑞士著名藝術家 ZIMOUN 的全新作品

### 頌揚「THE SOUND MAKER」

為期一年的積家「The Sound Maker」主題活動旨在禮讚製錶領域的「妙音之藝」，大工坊為此特別委託了瑞士當代藝術家 Zimoun 創作全新「聲音雕塑」(sound sculpture) 裝置，成為是次活動的焦點。這件全新藝術傑作將於今個秋季於中國作首站展出，隨後將開啟環球巡展之旅。

積家通過以藝術委託的方式拓展品牌的創意與文化領域，進一步促進製錶技藝與藝術之間的對話。品牌恪守「The Sound Maker」主題，選擇與瑞士當代藝術家 Zimoun 合作，透過其作品的主體探討並頌揚聲音的特性。

Zimoun 在作品中運用簡單的原材料和回收重用的工業零件，打造呈現聲音和動態的精密裝置，重新定義關於雕塑、空間和時間的傳統意念。在探討其創作手法時，這位藝術家解釋道：「聲音可以作為建築學元素用於營造空間，存在於房間之中並與空間互動，我對兩者都深感興趣。我專注研究立體聲音結構，探討空間體驗，同時探索聲音、材質和空間，以及感知能力。」

Zimoun 根據材質的動能、特定反應和共振特性，特意挑選未必僅以外觀引人注目的材質。由此可體現與積家製錶師的金屬加工方式有異曲同工之妙，更為品牌與 Zimoun 之間的合作增添深層涵義。積家全球總裁 Catherine Rénier 表示：「能夠與 Zimoun 合作，我們深感榮幸。他與大工坊同樣運用精準技藝，為原材料進行加工。而他對於金屬加工的專業知識與靈動創意，與我們的工藝大師不謀而合，兩者均致力追求技藝與美感之間的完美平衡。」

一如製作鳴響腕錶機芯的積家工藝大師，Zimoun 糅合簡約風格與複雜設計，同時體現妙趣與典雅，成就充滿詩意的優雅作品。兩種創作手法均透過可見的實體元素，讓人即時理解創造聲音的過程，體現迷人魅力，同時，整體系統的複雜特性又讓人無法試圖對其進行剖析。

#### 〈The Sound Maker〉裝置

**1944 prepared dc-motors, mdf panels 72 x 72 cm, metal discs Ø 8cm, 2020 「1944 個預裝直流馬達，72 x 72 厘米 MDF 板，直徑 8 厘米金屬圓片，2020 年」**

為鼓勵自由演繹與詮釋，Zimoun 以工藝術語標題命名此作品，其名稱僅描述了所用的材質，即觀賞者一眼可見的元素。此作品包括小型直流馬達、細金屬絲、MDF 板和大約 2000 片非常纖薄的金屬圓片。事實上，這些小圓片是來自積家大工坊的製錶零件，在此藝術品中成為了裝置的聲源。小圓片透過細金



屬絲與馬達連接，如同硬幣落地般圍繞 MDF 板旋轉。摩擦產生極為複雜的聲音結構，而旋轉動態則形成了顫動搖曳的表面。

Zimoun 解釋道：「由於固定金屬小圓片的所有細金屬絲均以手工折彎，所以每根細絲都稍有差別，導致相連的小圓片以不同角度和速度旋轉。由此營造了一種複雜的個體特徵，影響了作品的視覺和聲學特性。聲音因而複雜紛呈，在其微系統中不斷變化。就像河水流動，而你永遠不會聽到完全相同的水流聲。視覺上也出現了類近的複雜效果……這種顫動搖曳的感覺，與我們從水面所見的律動形態非常相似。

在觀賞者心中，這種呈現聲音和動態的複雜裝置與自然現象相互聯繫——有如大自然的聲音和水面反射的陽光，他們得以沉浸於山谷的自然聲景之中，由此聯想到積家製錶師與周遭自然環境之間的深入聯繫。

---

## 關於 ZIMOUN

Zimoun 生於 1977 年，是一名自學成才的瑞士藝術家，以「聲音雕塑」、聲音建築和裝置藝術而著稱。他的裝置作品能夠牽動情感，透過程式控制系統探索機械韻律與流動感，同時結合常見的原材料和工業化物品，強調現代主義有序模式與紛亂生活之間的張力。他的裝置作品能夠牽動情感，透過程式控制系統探索機械韻律與流動感，同時結合常見的原材料和工業化物品，強調現代主義有序模式與紛亂生活之間的張力。Zimoun 的作品廣受多個藝術駐留項目和獎項榮譽認可，更成為多間享譽國際的博物館的展覽品，其中包括：智利聖地牙哥當代藝術博物館（Museum of Contemporary Art MAC Santiago de Chile）、首爾白南準藝術中心（Nam June Paik Art Museum Seoul）、台北關渡美術館（Kuandu Museum Taipei）、馬德里索菲婭王妃藝術中心（Art Museum Reina Sofia Madrid）、佛羅里達州瑞格林藝術博物館（Ringling Museum of Art Florida）、孟買市立博物館（Mumbai City Museum）、北京中國美術館（National Art Museum Beijing）、盧加諾藝術文化中心（LAC Museum Lugano）、首爾藝術博物館（Seoul Museum of Art）、聖保羅影像聲音博物館（Museum MIS São Paulo）、烏鎮木心美術館（Muxin Art Museum Wuzhen）、伯恩美術館（Kunsthalle Bern）、台北市立美術館（Taipei Fine Arts Museum）、巴黎 104 藝術中心（Le Centquatre Paris）、釜山當代美術館（Museum of Contemporary Art Busan）、里昂美術館（Museum of Fine Arts MBAL）、伯恩美術館（Kunstmuseum Bern）、阿維尼翁朗貝爾展覽館（Museum Collection Lambert Avignon）等。這位藝術家目前在瑞士伯恩工作和生活。



---

### 關於「THE SOUND MAKER」

2020 年，積家為了頌揚「妙音之藝」，推出「THE SOUND MAKER」主題，禮讚汝山谷及品牌鳴響時計的輝煌歷史傳統，以煥然一新的方式彰顯積家 150 年的專業技藝。自 1870 年製作第一枚三問報時機械機芯以來，積家在 150 年間成就了 200 款各種形式的機芯，從相對簡單的鬧鈴，到精密繁複的自鳴和報時，均盡在品牌掌握之中。與此同時，品牌工程師和設計師更擁有多項專利發明，重新定義音色與美學標準。

---

[jaeger-lecoultre.com](http://jaeger-lecoultre.com)